



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 8

Rozeslána dne 1. února 2007

Cena Kč 16,-

O B S A H:

11. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006
 12. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Protokolu mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo k Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006
-

11

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 20. prosince 2006 bylo v Praze podepsáno Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006*).

Ujednání vstupuje v platnost na základě svého článku 2 odst. 1 dne 1. února 2007.

Na základě Protokolu mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo k Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006*), podepsaného v Praze dne 20. prosince 2006, se Ujednání předběžně provádí od 21. prosince 2006.

České znění Ujednání se vyhláší současně.

*) Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích, podepsané v Praze dne 17. září 2004, bylo publikováno pod č. 131/2004 Sb. m. s.

Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, podepsané v Berlíně dne 9. března 2006, bylo publikováno pod č. 42/2006 Sb. m. s.

Protokol mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo k Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006, podepsán v Praze dne 20. prosince 2006, byl publikován pod č. 12/2007 Sb. m. s.

UJEDNÁNÍ

**mezi Ministerstvem vnitra České republiky
a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo,
kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky
a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo
o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro
pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004,
ve znění jeho změny z 9. března 2006**

Ministerstvo vnitra České republiky a Spolkové ministerstvo vnitra Spolkové republiky Německo se podle článku 1 odst. 3 Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o ulehčení pohraničního odbavování v železniční, silniční a vodní dopravě z 19. května 1995 (dále „Smlouva“)

a v souladu s článkem 45 odst. 2 Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006, (dále „Ujednání z roku 2004“)

dohodly takto:

Článek 1

Ujednání z roku 2004 se mění a doplňuje takto:

Za článek 9 se vkládá nový článek 9a, který zní:

„Článek 9a

Krásný Les – Breitenau (dálnice)

Na silničním hraničním přechodu Krásný Les – Breitenau (dálnice) bude na území Spolkové republiky Německo zřízeno české předsunuté pohraniční odbavovací stanoviště. Prostor zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané pracovníky obou států, a to
 - úsek dálnice 17 od společných státních hranic (hraniční most) až po vyústění účelové komunikace pro nákladní vozidla na dálnici 17 ve směru vstupu do Spolkové republiky Německo a celou plochu pohraničního odbavovacího stanoviště včetně účelových komunikací, chodníků, parkovacích míst, odstavných ploch a přilehlých ploch v okolí služební budovy,
 - odbavovací buňky,
 - odstavné plochy pro prohlídky vozidel,
 - dvě garáže pro prohlídky vozidel,
 - určené místo pro kontrolu vozidel přepravujících nadrozměrné nebo nebezpečné náklady,
 - místnosti pro zajištění osoby, místnost pro výsledky a místnost pro prohlídky v přízemí služební budovy,
 - místnost pro informační a komunikační techniku v přízemí služební budovy,
 - sociální a pobytové místnosti v horním patře služební budovy,
 - spojovací chodby a schodiště ve služební budově,
 - sanitární zařízení ve služební budově, v úseku parkovacích a odstavných ploch pro nákladní vozidla a sanitární zařízení (buňka) u jízdního pruhu pro autobusy,
 - spojovací cesty;
- b) zařízení a prostory užívané výhradně českými pracovníky, a to
 - šest místností ve služební budově,
 - buňku pro zajištění osoby v podzemním podlaží služební budovy,
 - tři parkovací místa pro služební vozidla.“

Článek 2

(1) Toto ujednání vstoupí v platnost prvního dne druhého měsíce následujícího po dni podpisu.

(2) Toto ujednání pozbude platnosti současně s pozbytím platnosti Smlouvy nebo Ujednání z roku 2004.

Dáno v Praze dne 20. prosince 2006 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za
Ministerstvo vnitra
České republiky
Jaroslav Salivar v. r.
1. náměstek ministra
vnitra

Za
Spolkové ministerstvo vnitra
Spolkové republiky Německo
Rüdiger Kass v. r.
ministerský ředitel
Spolkového ministerstva vnitra

12

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 20. prosince 2006 byl v Praze podepsán Protokol mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo k Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006^{*)}).

Protokol vstoupil v platnost dne 20. prosince 2006.

České znění Protokolu se vyhláší současně.

^{*)} Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích, podepsané v Praze dne 17. září 2004, bylo publikováno pod č. 131/2004 Sb. m. s.

Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, podepsané v Berlíně dne 9. března 2006, bylo publikováno pod č. 42/2006 Sb. m. s.

Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006, podepsané v Praze dne 20. prosince 2006, bylo publikováno pod č. 11/2007 Sb. m. s.

PROTOKOL

**MEZI MINISTERSTVEM VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY
A SPOLKOVÝM MINISTERSTVEM VNITRA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO
k Ujednání
mezi Ministerstvem vnitra České republiky
a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo,
kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky
a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo
o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro
pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění
jeho změny z 9. března 2006**

Ministerstvo vnitra České republiky a Spolkové ministerstvo vnitra Spolkové republiky Německo vyjadřují svůj souhlas s tím, že podle dnes podepsaného Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo, kterým se mění a doplňuje Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo o zřízení předsunutých pohraničních odbavovacích stanovišť a o stanovení tras pro pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích a na lodích ze 17. září 2004, ve znění jeho změny z 9. března 2006, se bude postupovat od 21. prosince 2006.

Tento protokol se vyhotovuje v jazyce českém a německém.

V Praze dne 20. prosince 2006.

Za
Ministerstvo vnitra
České republiky
Jaroslav Salivar v. r.
1. náměstek ministra
vnitra

Za
Spolkové ministerstvo vnitra
Spolkové republiky Německo
Rüdiger Kass v. r.
ministerský ředitel
Spolkového ministerstva vnitra



ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2007 činí 3 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 519 305 176, 516 205 174, 519 205 174, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 207, 519 305 207, objednávky-knihkupci – 516 205 161, 519 305 161, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 432 244; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Týcho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEK, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** TYPOS, a. s., Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům); **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 7:** MONITOR CZ, s. r. o., V háji 6, tel.: 272 735 797; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková – YAHOO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havříská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. číslech 516 205 174, 519 305 174. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odstěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.